



Domingo

000149363

*Crónicas
Culturales*

Profundo amor a la Araucanía

"Nueve cantos a mi tierra"

De Liliana Montesinos Rosas



José Carrón
Canción
SECH Nacional

¿Quién es Liliana Montesinos? Bibliotecaria de la Biblioteca Nacional desde el año 1969. Donde desempeña su magisterio de los libros, hija del surtido Loncoche, dama fraterna y solidaria con los escritores y público en general. Facilita e investiga sobre la vida y obra del poeta Augusto Winter. Escritora y estudiosa y por sobre todo poeta transparente, que nos pinta en estos poemas de la Región de la Araucanía paisaje y muchi amarrados a la niebla y lluvia del sur, al sagrado canelo y al sonido indolente del kultrán ancestral. En un lirismo sencillo nos dice:

Quisiera volver

"¡Oh sur, oh Chile...
patría araucana!
¡Por qué te he abandonado
tanto tiempo!"

Quisiera volver
a esta legendaria
tierra fronteriza,
vivir junto al copihue
y bajo el chumal de la vieja

muchi
olorosa a canelo fresco".
Aquí está su carta magna de
presentación, su silencioso
deseo del rencuentro con la
sangre y el copihue de la tierra
que la vio nacer.

Allí la "patría araucana" que
ella esculta emocionada, preñada
de ilusión y ruego, donde
vivir de nuevo bajo el chumal
de la muchi sabia del temale.

Y en el poema:
Araucana,
hago este boceto:
"Va caminando al pueblo
con trenzada cabellera,
cantando por las calles
de Temuco; Arvejas
frescas por decillero y
sufro moite mexi".

El har del pueblo mapache y su
cotidianidad como un pregonar
de la raza y del devenir.
Más allá de la frontera, en
Temuco, Nueva Imperial y
Puerto Saavedra están sus
raíces y la poeta desata el río
dulce que va sangre adentro,
donde nosotros navegaremos el
Toltén y nos reconocamos en
sus estelas como hijos morenos
de la tierra mapache.

RINCON DE LA GRAMATICA

**Yo soy un hombre que necesito
compañía**

(comunicación oral, 1996)

Tal expresión manifiesta un
desajuste de concordancia. Debe
decirse, gramaticalmente, "yo soy un
hombre que necesita...". pues el
verbo *necesitar* se refiere a hombre,
reproducido por el pronombre que
("el cual"), con los que debe confor-
mar en persona (3a) y número
(singular). Si el ejemplo se refiriera
a varios, como en "nosotros somos
personas...", habría que continuar
diciendo, consecuentemente, "...que
necesitan...".

"Pocas artes como el cine..."

(consulta oral, 1996)

Lo propio, aquí, es decir pocas artes,
ya que el sustantivo *arte* es normal-
mente femenino en plural (v. gr., las
artes plásticas, las bellas artes). En
singular, en cambio, lo normal es
que arte sea masculino (v. gr., el arte
románico, el arte figurativo), si bien

hay unos pocos casos en que es
femenino (v. gr., el arte cívica, el
arte poética, el arte métrica. Cuando
arte es femenino singular se emplea
el artículo *seudomasculino* él, por
el hecho de que empieza con a
acentuada fónicamente, como agua
("el agua clara"), alma ("el alma
blanca"); pero en plural, "las
aguas", "las almas", etc.).

**"El motivo de la queja tiene que
estar relacionada..."**

(consulta oral, 1996)

En este caso, lo adecuado es decir
relacionado, ya que este término
está aquí referido a motivo (y no a
queja), sustantivo con el que debe
concordar en género (masculino) y
número (singular).

**"El 50% de los escolares de 12 a
13 años se han iniciado en el
consumo de licor"**

(diario de Valparaíso, 18.06.96)

"Un total de cuatro operativos se

cumplieron en la madrugada
de ayer"

(diario de Valparaíso, 11.06.96)

En ambos casos hay un proble-
ma de concordancia entre el
sujeto y el verbo. El sujeto está
construido con un colectivo ("El
50%" y "Un total") en singular,
seguido de una frase en plural
que expresa el contenido de
dicho colectivo ("de los
escolares" y "de cuatro
operativos", respectivamente).
El verbo debería ir, pues, en
singular, concordando con el
colectivo, es decir, debería
haberse escrito "El 50% de los
escolares se ha iniciado..." y
"Un total de cuatro operativos
se cumplió...". Sin embargo, es
frecuente -y aceptable- poner en
estos casos el verbo en plural.
Así, por ejemplo, se dice "La
mayoría de los concejales
votaron a favor...", en vez de
"...votó a favor".

Profundo amor a la Araucanía [artículo] José Carrión Canales.

Libros y documentos

AUTORÍA

Carrión Canales, José, 1938-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Profundo amor a la Araucanía [artículo] José Carrión Canales.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile